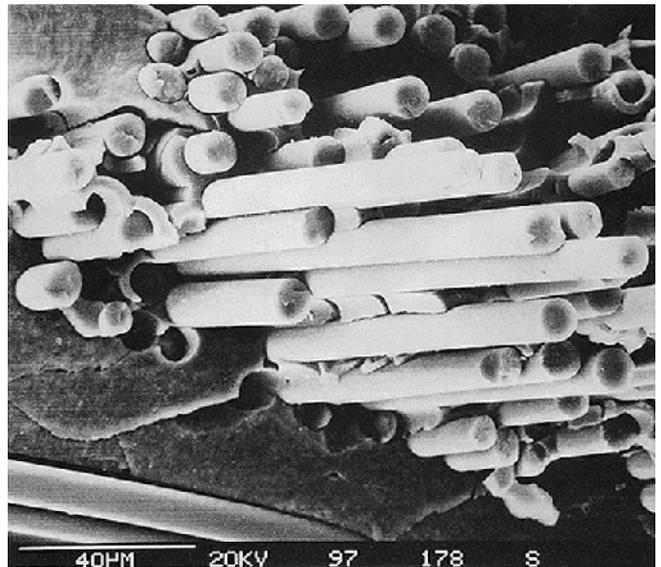


## Beispielhafte Pressearbeit: Wenn High-Tech anwendungsreif geworden ist ...

Professionelle Pressearbeit ist für Unternehmen ein wichtiger Faktor, um den potentiellen Kundenkreis, Verantwortliche in Wirtschaft und Politik allgemein sowie die eigenen Mitarbeiter und die Bürger der Heimatgemeinde über Neuerungen zu informieren. Das gilt selbstverständlich nicht nur für den High-Tech-Bereich.

Nachfolgend ein Bericht über eine Presseaktion, die Gottfried Hilscher, Partner im Tanner-Leistungsverbund, für die MAN Technologie AG ausgesprochen erfolgreich durchführte. Dabei wird deutlich, daß viel Einfühlungsvermögen, kommunikatives Gespür und Fachkompetenz im Umgang mit allen Beteiligten erforderlich sind. Und es wird offenbar, daß gerade auch die Pressearbeit den Grundstein für Kontakte legt.



Mit freundlicher Genehmigung der MAN Technologie AG

### ■ Die MAN Technologie AG – Auftraggeber und Aufgabenstellung

Der Bereich Werkstofftechnik der MAN Technologie AG in Karlsfeld bei München entwickelt Werkstoffe und Fertigungstechniken. 1994 wollte man die Fachwelt über gleich drei, nun anwendungsreife technologische Neuerungen informieren:

1. kohlefaserverstärkte Keramik für geometrisch einfache, aber endformnahe Maschinen- und Anlagenteile,

2. Hochgeschwindigkeits-Flammspritzern zur Beschichtung von Oberflächen hochbeanspruchter Teile,
3. Härten und Beschichten von Werkstücken mit Laserstrahlen.

### ■ Die Arbeit beginnt – der Projekteinstieg

Lothar G. Lamperstorfer, der Konzernbeauftragte für Politik, Wirtschaft und Publizistik, beriet sich mit Gottfried Hil-

scher, dessen Büro im Tanner-Leistungsverbund Presse- und Öffentlichkeitsarbeit als Dienstleistung anbietet. Nur eine gezielte und professionelle Presse- und Öffentlichkeitsarbeit konnte die erwünschte Informationsvermittlung leisten. Konstrukteure und Fertigungsingenieure vieler Branchen sollten eingehend mit den neuen Einsatzmöglichkeiten bekannt gemacht werden.

Hilscher wurde beauftragt, zu jedem der drei Themen eine Pressemappe zu gestalten und nach seinem Gutdünken an

geeignete Fachzeitschriften und die Wirtschaftspresse zu verschicken. Das Echo darauf war überraschend positiv und befriedigte vor allem auch die MAN Technologie, bei der zahlreiche Anfragen eingingen. Wir fragten Gottfried Hilscher, worauf er den großen Erfolg seiner Aktion zurückführe.

### ■ Erfahrung ja, aber keine Routine ■

Mit der üblichen Routine eines Pressebüros, sagt er, wäre vermutlich gar nichts erreicht worden. Zunächst mußten ihn die Wissenschaftler und Ingenieure der MAN als kompetenten Gesprächspartner akzeptieren. Sie nahmen sich zwar alle viel Zeit für Gespräche und Anschauungsunterricht, aber für Nachhilfestunden in technisch-wissenschaftlichem Grundwissen wären sie gewiß nicht zu haben gewesen. Bei dem Diplom-Ingenieur Hilscher war das aber auch nicht zu befürchten. Er verwickelte die MAN-Technologen in Frage- und Antwortspiele, die alles Mitteilenswerte und zusätzlich Dinge zutage förderten, die diese selbst noch nicht bedacht hatten. Das Ergebnis journalistischer Arbeit, das weiß Hilscher aus langjähriger Erfahrung, hängt eben ganz wesentlich von den Fragestellungen zur Sache ab. Das gemeinsame Ringen um Aussagen und Formulierungen führte schließlich zu Presstexten, an denen niemand mehr etwas auszusetzen hatte.

Zu jedem Thema entstanden eine einseitige Kurzfassung und ein ausführlicher Text von drei bis vier Schreibmaschinenseiten Umfang. Großen Wert legte Hilscher jeweils auf eine Auswahl aussagekräftiger Bilder, die gerade in Fachzeitschriften zur Erläuterung von Sachverhalten wichtig sind.

Texte und Illustrationen ließen den Redakteuren genau den Spielraum, den sie wünschen, um diese an den Stil ihrer Publikationen und den Kreis ihrer Leser anzupassen. So wurde der Stoff überall etwas anders und damit in gewisser Weise exklusiv dargeboten. Einige setzten den Namen Gottfried Hilscher unter oder über den Artikel und erbaten noch ergänzende Textpassagen. Dagegen war nichts einzuwenden. Es kam einzig und allein darauf an, die Anwendungsreife eines neuen Werkstoffes und zweier Fertigungsverfahren der MAN Technologie

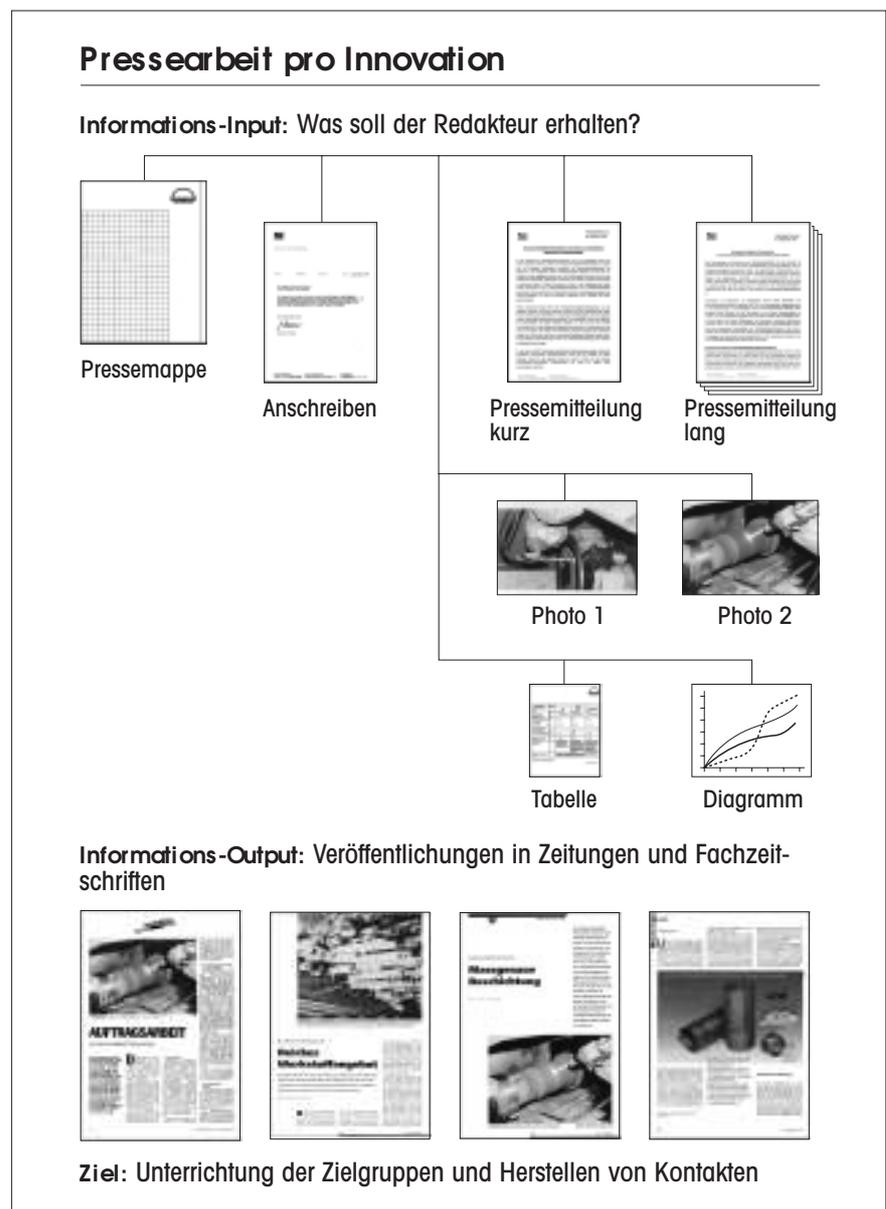
AG einem möglichst großen Fachpublikum nahezubringen. Das gelang.

Von jeder Pressemappe verschickte Hilscher lediglich 20 bis 25 Stück, aber gut überlegt, an wen. Gewiß, die drei Themen hatten einen hohen Neuigkeitswert, aber sie waren auch so aufbereitet worden, wie das Fachredakteure gerne sehen. Hilscher, der 15 Jahre lang selbst Chefredakteur einer internationalen Fachzeitschrift war, kennt die Nöte und Bedürfnisse seiner Kollegen auf der anderen Seite des Schreibtisches. Mit jeweils fünf bis acht Abdrucken seiner Mitteilungen, zum Teil in voller Länge oder gar noch um speziell gewünschte Informationen ergänzt, waren er und sein Klient, die MAN Technologie, sehr zufrieden. Damit muß aber noch nicht alles zu Ende sein, denn Fachzeitschriften be-

wahren Material auch auf, wenn sie dieses für wertvoll halten. Oft wird es zu einem späteren Zeitpunkt in einer passenden Schwerpunktausgabe veröffentlicht.

So ist die MAN Technologie selbst Anfang 1995 noch damit beschäftigt, Anfragen von Lesern zu beantworten.

Ausgesprochen lebhaft war das Interesse an der faserverstärkten Hochleistungskeramik, die der ansonsten spröden Keramik ganz neue Einsatzmöglichkeiten eröffnet. Allein die Informationen, die zwei Kennzifferzeitschriften darüber verbreiteten, führten zu weit über 800 Nachfragen. Die „Nacharbeit“, zu der die gesamte Aktion im Bereich Werkstofftechnik der MAN Technologie Anlaß gab, wurde und wird dort sehr sorgsam erledigt. Dem Vernehmen nach sind





## DokuForum '95 am 22.6.95 und 23.6.95 – für Ihre Terminplanung

---

Wie kann das sein, daß ...

- ... ein normaler, durchschnittlich intelligenter, erwachsener Mensch Probleme hat, wenn er an einem Fahrkartenautomaten eine Fahrkarte lösen will?
- ... ein erwachsener Mensch trotz intensivem Studium der Anleitung an einem Getränkeautomat schlußendlich doch das falsche Getränk erhält?
- ... wir in ein neues deutsches Auto einsteigen und heute noch das Gefühl haben, irgendwie stimmt die Stellung der Pedale nicht?
- ... wir bei einem neuen Auto keine Möglichkeit haben, einen Straßenatlas unterzubringen, wo doch fast jeder Autofahrer einen solchen besitzt?
- ... es jährlich immer noch zu Tausenden von Arbeitsunfällen auf Grund unsicher gebauter oder unzureichend erklärter Maschinen kommt?
- ... heute immer noch Produktionsanlagen still stehen müssen, weil notwendige Wartungsarbeiten nicht im Handbuch beschrieben wurden.

Ja, wie kann das sein, ...

... werden Sie sich fragen. Und ganz sicher fallen Ihnen selbst beliebig viele solcher Unzulänglichkeiten ein.

Können Sie sich vorstellen, welche Zukunftschancen im Bewältigen dieser Unzulänglichkeiten stecken – für unsere Wirtschaft, für unsere Gesellschaft, für jeden einzelnen?

Auf dem DokuForum '95 werden wir abseits von Alltagsproblemen diese Chancen diskutieren.

Ich wünsche Ihnen ein erfolgreiches Jahr 1995.

Ihr Helmut Tanner

### EG-Maschinenrichtlinie und CE-Kennzeichnung

Am 1.1.95 ist die Karenzzeit für die EG-Maschinenrichtlinie abgelaufen.

Damit ist es unumgänglich in der Betriebsanleitung für die Maschine

- die bestimmungsgemäße Verwendung exakt zu beschreiben,
- auf die sachwidrige Verwendung besonders hinzuweisen,
- eindeutige Sicherheitshinweise zu geben,

– vollständig über Gefahren und Restgefahren zu informieren.

Nun kann ein fehlender Sicherheitshinweis ausgesprochen teuer werden. Der Produzent ist jetzt außerdem dazu verpflichtet, genaue Risikoanalysen durchzuführen und schriftlich nachzuweisen, daß er alle möglichen Unfallursachen beseitigt hat (vgl. die 50 Prüfpunkte umfassende EU-„List of Hazards“).

Zudem müssen Maschinen und andere Produkte nach der sogenannten „neuen Konzeption“, die in die EU und den EWR exportiert werden, das CE-Zeichen tragen. Sind Verstöße offensichtlich, so drohen Geldbußen und/oder ein Verkaufsverbot für das Produkt. Liegt die Betriebsanleitung z. B. nicht in der Sprache des Herstellers und der des Exportlandes vor, so reicht dies bereits, um die Maschine aus dem Verkehr zu ziehen.

# Vertrauen in das Markenzeichen.

**Tanner  
Dokuments**  
macht Technik  
verständlich

Wenn Sie einen Auftrag von mehreren Tausend bis mehreren Hunderttausend DM extern vergeben müssen, brauchen Sie die Sicherheit, daß Sie genau die Leistung bekommen, die Sie auch bezahlen. Das Markenzeichen steht für diese Sicherheit.

Die Dienstleister mit dem gelben Markenzeichen nehmen zu.

Wir verhandeln ständig mit neuen Dienstleistungsunternehmen, so daß Ihnen bald ein flächendeckendes Netzwerk von Dienstleistern zur Verfügung steht.

## Schon jetzt können Sie über folgende Dienstleister verfügen:

<p><b>Robert Schäflein-Armbruster</b> <b>Jürgen Muthig</b> Zwehrenbühlstr. 62 D-72070 Tübingen Tel. 0 70 71 / 4 39 17 Fax 0 70 71 / 4 44 09</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Die Spezialisten für fachredaktionelle Beratung und Training. Sie analysieren und testen Dokumentationen, entwickeln maßgeschneiderte Dokumentationskonzepte, unterstützen bei qualitätsorientierter Standardisierung und schulen Ihre Technischen Redakteure.</p>	<p><b>TRIMM.DOK</b> <b>Dokumentationsbüro GmbH</b> Krämerstr. 13 D-72764 Reutlingen Tel. 0 71 21 / 33 04 45 Fax 0 71 21 / 33 04 47</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Hochgradig spezialisiert auf alle Arten technischer Dokumentation im Bereich Meßtechnik und Meßsoftware.</p>	<p><b>CaderaDesign</b> Winterleitenweg 80 D-97204 Höchberg Tel. 09 31 / 40 84 20 Fax 09 31 / 40 84 48</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Spezialist für Konzeption und Gestaltung anwenderfreundlicher Produkte – Maschinen, Geräte, Software.</p>
<p><b>TDI GmbH</b> Hofkamp 86 D-42103 Wuppertal Tel. 02 02 / 4 59 80 68 Fax 02 02 / 45 66 93</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Fullservice-Dienstleister für Maschinenbau und technische Software. Spezialist für die Mehrfachnutzung von Informationen für Papier- und Online-Dokumentationen sowie elektronische Kataloge. Hochqualitative Produktionsmöglichkeiten für Print- und Präsentationsmedien.</p>	<p><b>Graphics Huw Williams</b> Paradiesstraße 74 D-88348 Saulgau Tel. 0 75 81 / 5 15 96 Fax 0 75 81 / 21 51</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Spezialfirma für technische Illustrationen in den Branchen Elektrotechnik und Maschinenbau. Die Schwerpunkte liegen bei Explosionszeichnungen, Farbillustrationen, Schnittzeichnungen und Digitaler Bildbearbeitung.</p>	<p>Ihr Aufgabengebiet ist die</p> <h2>Technische Dokumentation in Norddeutschland.</h2> <p>Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Dann könnte es sein, daß Ihr Unternehmen bald hier steht.</p>
<p><b>TDS Karl Saile</b> Neckarstraße 26 D-78628 Rottweil Tel. 07 41 / 1 52 27 Fax 07 41 / 1 52 28</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Der Partner für kleine und mittelständische Unternehmen. Spezialist für maßgeschneiderte technische Dokumentationen, wo es in erster Linie auf Sicherheit, Vollständigkeit und Richtigkeit ankommt. Für Maschinen und Geräte in kleiner Stückzahl.</p>	<p><b>Baas Film GmbH</b> Roßhimmel 17 D-88138 Hergensweiler Tel. 0 83 88 / 7 13 Fax 0 83 88 / 7 17</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Videofilme, die Technik verständlich machen – in den Bereichen Schulung, Präsentation und Technische Dokumentation. Fullservice auch bei Verpackungsgestaltung, Vervielfältigung und Versand.</p>	<p><b>GSS – GRAFIK-SYSTEM-SERVICE</b> Hangstr. 31 D-52076 Aachen Tel. 02 41 / 6 31 32 Fax 02 41 / 6 92 48</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Erstellt technische Dokumentationen aller Art für die grafische Industrie, Elektrotechnik/Elektronik und Maschinenbau.</p>
<p><b>Dipl.-Ing. Gottfried Hilscher</b> Oberfeld 25 D-82418 Murnau-Hechendorf Tel. 0 88 41 / 4 98 24 Fax 0 88 41 / 4 98 05</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p>Journalist mit vieljähriger Erfahrung in der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit für die Bereiche Investitionsgüter und technische Dienstleistungen (z. B. Gestaltung von Imagebroschüren, Presstexten, Pressemitteilungen).</p>	<p><b>Tanner Dokuments GmbH+Co</b> Bregenzer Str. 11-13 D-88131 Lindau (B) Tel. 0 83 82 / 9 12 - 0 Fax 0 83 82 / 2 50 24</p> <p> macht Technik verständlich</p> <p><b>Tanner Dokuments AG</b> Grütstraße 15 CH-8625 Gossau-Zürich Tel. (0041) 1-936 16 74 Fax (0041) 1-935 39 20</p>	<p>Fullservice-Unternehmen für Großkunden. Zuverlässige, souveräne Auftragsabwicklung auch bei großen Dokumentations- und Computergrafikprojekten in Farbe und SW. Zertifiziert nach ISO 9001.</p>

Sie wissen, das Markenzeichen „Tanner Dokuments macht Technik verständlich“ steht für Qualität.

Qualität bedeutet für uns, wenn Sie, Ihre Vorgesetzten, Ihre Rechtsabteilung und Ihre Kunden mit unserer Leistung zufrieden sind.

## Fordern Sie uns. Gemeinsam oder einzeln.



Treffen in Lindau: Nicht alle, zumindest aber einige Mitarbeiter des Tanner-Leistungsverbundes

## Mitarbeiterporträt



Klaus Eickemeyer

In den letzten fünf Jahren habe ich Software-Dokumentation bei Siemens Nixdorf erstellt. Die typischen Anforderungen, für die wir ein Dokumentationskonzept erarbeitet haben, sind:

- termin- und kostengerechte Erstellung,
- Berücksichtigung von Änderungen des Produkts bis zur letzten Minute,
- Integrationsmöglichkeiten für zukünftige Produktvarianten und -erweiterungen,
- gleichzeitige Dokumentation in mehreren Sprachen.

Im Team von 2 bis 5 Mitarbeitern haben wir die Handbücher und die elektronische Dokumentation für OSF/Motif erstellt, der grafischen Oberfläche für UNIX-Systeme. Die Handbücher erschienen 1991 bei Addison Wesley. Zusätzlich haben wir sie für das SGML-basierte Präsentations-Tool DynaText adaptiert.

Die elektronische Dokumentation wurde von uns als integrierte, kontext-sensitive Hypertext-Hilfe konzipiert. Dadurch bekommt der Leser in jeder Situation genau die Information, die er in dem Kontext benötigt, und unmittelbaren Zugang zu detaillierteren Darstellungen

und verwandten Themen. Für mich als Technischen Redakteur war die Modularisierung und mehrfache Sequenzierung in der elektronischen Dokumentation eine besondere Herausforderung. Aus der gestalterischen Perspektive fand ich das Interface-Design besonders reizvoll.

Vor kurzem: Szenenwechsel nach Lindau. Im Dienstleistungsbereich profitiere ich jetzt natürlich von meinen Erfahrungen mit der Großrechner- und UNIX-Welt, mit Hypertext und SGML. Andererseits finde ich den beruflichen Wie-

derEinstieg in die Windows- und Macintosh-Welt interessant. In der neuen Umgebung reizen mich besonders die Möglichkeiten, elektronische technische Dokumentation zu erstellen und dabei auch Animationen und Videos zu integrieren.

Bei schönem Wetter finden Sie mich auf Bergen und am Wasser. Im Augenblick stehen auch immer wieder Ausflüge nach München auf dem Programm: zur Mitarbeit im Programmkomitee der T.I.E.M. '95, der tekom-Fachtagung für technische Information in elektronischen Medien.

## Termine

**ONLINE '95 – 18. Europäische Congressmesse für Technische Kommunikation**  
 Congressse 6.-9.2.95  
 Ausstellung 7.-10.2.95  
 Kolloquien 10.2.95  
 Hamburg, Congress Centrum  
 Info: Tel. 0 20 51 / 2 30 71

**Fogra-Symposium: Aktuelle Entwicklungen im Computer Publishing**  
 14. - 16.2.95  
 München  
 Info: Tel. 0 89 / 4 31 82 18

**Software-Ergonomie '95: Mensch-Computer-Interaktion, Anwendungsbereiche lernen voneinander**  
 20. - 23.2.95  
 Darmstadt  
 Info: Tel. 0 61 51 / 8 69 - 8 48

**didacta 95 – Messe für Schule, Aus- und Weiterbildung**  
 20. - 24.2.95  
 Düsseldorf, CCD Congress Center  
 Info: Tel. 0 61 51 / 31 91 41

**Electronic Books '95**  
 28.2. - 3.3.95  
 London  
 Info: Tel. (00 44) 71 / 9 76 - 04

## Aldus PageMaker® – Was Sie vielleicht noch nicht wissen!

Wenn Sie in der Mac-Version des Aldus PageMaker® ein kopiertes Objekt mit der Tastenkombination „ + z + v“ einsetzen, dann erscheint es genau an der Stelle, von der aus es kopiert wurde (Windows-Version: „String + Alt + v“). Also genau wie beim Klonen in Aldus FreeHand® direkt auf dem Original.

Sabine Grüdl

## Impressum

Eine Publikation des Leistungsverbundes  
 „Tanner Dokuments macht Technik verständlich“

**Herausgeber**  
 Tanner Dokuments GmbH+Co  
 Bregenzer Str. 11-13  
 D-88131 Lindau (B)  
 Telefon 0 83 82 / 9 12 - 0  
 Telefax 0 83 82 / 2 50 24

**Redaktion**  
 Jürgen Gress

**Mitarbeit bei dieser Ausgabe**  
 Klaus Eickemeyer, Sabine Grüdl, Gottfried Hilscher, Claudia Kratschmer, Thomas Mächler, Helmut Tanner

**Druck**  
 Druckerei Kling

Nachdruck – auch auszugsweise – nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags erlaubt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Tanner Dokuments GmbH+Co keine Haftung. Das ABZ erscheint monatlich und wird kostenlos an Interessenten verteilt. Ein Rechtsanspruch besteht nicht.